

目錄

Contents

香港青年工業家協會會長獻詞 Message from the President of Hong Kong Young Industrialists Council	3
香港工商業獎：升級轉型得獎名單 2015 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Category	4
香港工商業獎：升級轉型大獎 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Grand Award	5
伯恩光學（香港）有限公司 Biel Crystal (HK) Manufactory Limited	5
香港工商業獎：升級轉型獎 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Award	7
宏亞印務有限公司 Asia One Printing Limited	7
盈思市場拓展有限公司 ENS Global Marketing Limited	9
陽華集團有限公司 Hena Group Company Limited	11
天彩電子有限公司 Sky Light Electronic Limited	13
香港工商業獎：升級轉型優異證書 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Certificate of Merit	15
錢氏玩具中心有限公司 M & C Toy Centre Ltd	15
林師傅食品有限公司 Master Lam Foods Ltd	16
威的科技有限公司 Remotec Technology Limited	17
創力高科技有限公司 Tronico Technology Company Limited	18

評審及甄選	19
Assessment and Judging	
香港青年工業家協會專業評審小組	19
HKYIC Professional Assessment Team	
香港青年工業家協會評審委員會	20
HKYIC Judging Panel	
最終評審委員會	21
The Final Judging Panel	
香港工商業獎：升級轉型獎項簡介	22
Introduction of Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation	
香港青年工業家協會	26
Hong Kong Young Industrialists Council	
鳴謝	27
Acknowledgements	

香港青年工業家協會會長獻詞

Message from the President of Hong Kong Young Industrialists Council

張華強博士

香港青年工業家協會會長

Dr. Jacky Cheung

President, Hong Kong Young Industrialists Council

香港青年工業家協會以促進工業持續發展為使命，今年首次承辦由香港特別行政區政府全力支持的「香港工商業獎：升級轉型」獎項。協會期望透過設立獎項，表揚從事工業的企業藉著執行升級轉型計劃，令業務得以在瞬息萬變的營商環境下持續發展。

本年度參賽的企業來自表面玻璃、印刷、電子、模具、玩具等行業，他們的升級轉型計劃展示了創新的企業思維、敏銳的市場觸覺、國際視野等香港企業的優勢和特點。他們的努力和成就，為工商業界樹立了優良的榜樣，定能鼓勵同業共同進步，一同促進香港工商業界的發展。

本人謹代表協會衷心感謝「升級轉型」組別各評審委員，以及香港工商業獎最終評審委員會成員為評審工作盡心盡力，並藉此機會祝賀「升級轉型」組別各個得獎機構。本會將秉承宗旨繼續透過不同的服務和項目，與社會各界攜手合作促進香港工業發展。

Hong Kong Young Industrialists Council (HKYIC) desperately promotes sustainability of industrial development in Hong Kong. This year, we are proud to be the leading organizer for The Hong Kong Awards for Industries (HKAI): Upgrading and Transformation category, an eminent event which is fully supported by the HKSAR Government. The objective of the award is to recognize enterprises which have proactively pursued programmes with shift of strategies or alter of structural adjustments to continuously upgrade and transform their competitiveness in face of increasingly rapid changing business opportunities and challenges.

The candidates coming from different scales of business size cover wide range of industries like watch glass, printing, electronics, toys, mold and tool. With innovative drive, acute market sensitivity and global insights embedded in their upgrading and transformation programmes, they have been credited with contributing to set up of role model and inspiration for others as remarkable reference. They can also encourage interactions among different industries on engineering more advanced competitive edges and promoting overall industrial development in Hong Kong.

On behalf of the HKYIC, I would like to express my gratitude to all members of the Final Judging Panel, the Judging Panel and HKYIC Assessment Team. I would also like to congratulate the winners of the Upgrading and Transformation category on their well-deserved awards. We shall keep fostering the upgrading and transformation of Hong Kong industry in the years to come.

香港工商業獎：升級轉型得獎名單
Hong Kong Awards for Industries
Upgrading and Transformation Category

升級轉型大獎

Upgrading and Transformation Grand Award

伯恩光學（香港）有限公司
Biel Crystal (HK) Manufactory Limited

升級轉型獎

Upgrading and Transformation Award

宏亞印務有限公司
Asia One Printing Limited

盈思市場拓展有限公司
ENS Global Marketing Limited

陽華集團有限公司
Hena Group Company Limited

天彩電子有限公司
Sky Light Electronic Limited

升級轉型優異證書

Upgrading and Transformation Certificate of Merit

錢氏玩具中心有限公司
M & C Toy Centre Ltd

林師傅食品有限公司
Master Lam Foods Ltd

威的科技有限公司
Remotec Technology Limited

創力高科技有限公司
Tronico Technology Company Limited

升級轉型大獎

Upgrading and Transformation Grand Award

伯恩光學（香港）有限公司

Biel Crystal (HK) Manufactory Limited

公司簡介

成立於1985年的伯恩光學有限公司，當時生產規模不大，員工人數只有400多人，經過將近30年的發展，現在成為全球第一蓋板供應商。多年來，伯恩公司致力於提供優良的產品及服務予客戶，令客戶滿意是我們對顧客的唯一承諾，並塑造富有理想和實幹的團隊，最終以一流的技術、一流的品質、一流的服務、一流的管理、一流的信譽、一流的業績讓我們的產品馳名世界！

公司不斷在技術上進行創新和改良，令規模和名氣也在逐漸增大，從最初只生產手錶表面到涉足水晶玻璃表面的轉型需具備卓越的膽識和魄力，轉型期間總裁楊建文先生帶領團隊不斷創新，克服種種困難，使得公司不斷發展壯大。當時手機玻璃生產作為新興行業，世界上沒有幾家公司可以生產加工，但楊建文先生憑著一股不服輸的精神，不斷探索新的領域，對市場的前景有著敏銳的判斷，做出了生產加工手機玻璃的決定。這一次充滿信心的決定，奠定了伯恩發展的方向和目標，隨後團隊不斷在技術上的創新和改革，掌握了防污、防反光膜、防汗等高端技術，生產的產品也得到了客戶的認可，並於2009年成功研發觸摸屏生產技術，客戶群、訂單與出貨量不斷增加，隨之生產規模也在不斷擴大。

公司自成立以來，連續多年被當地政府評為十大納稅大戶企業，並多次榮獲當地政府授予的「投資貢獻獎」及深圳市100強企業，去年更獲得廣東省500強企業及廣東省壹佰強製造業獎，成為中國大陸深圳市和惠州市較大的投資商及當地經濟支柱企業。

公司注重以人為本的管理文化，通過尊重人、理解人來凝聚人心，激發企業人員的熱情，調動企業人員的積極性和創造性，使企業的管理更加科學，更有凝聚力。公司創立三十年來，凝聚了較為深厚的文化底蘊，但面臨新的形勢、新的任務、新的機遇、新的挑戰，我們同樣會付出更大的努力於各領域的創新，把企業做大做強。

這次有幸能獲得如此殊榮，對我們而言既是極大的鼓勵，更是一種鞭策。我們將以此為契機，提高公司原創研發及技術創新能力，積極探索與完善公司企業文化。

Company Overview

Biel Crystal Manufactory Limited was founded in 1985. At that time, the production scale was very small, around 400 employees. After nearly 30 years of development, now it has become NO.1 cover glass manufacturer in the world. Over the years, Biel commits itself to provide excellent products and services to customers. We strive to produce the well-known products in the world with first-class technology, first-class quality, first-class service, first class management, first-class reputation, and first-class performance!

During the transition period, Mr. KM Yeung, the President, led the team to overcome various challenges. At that time, cover glass production of mobile phones was a new industry. With his great courage and keen judgment, we started to transform. This decision changed Biel future development. The team continued to innovate and reform in technology, mastered the anti-smudge, anti-reflective

coating, anti-smudge coating and other advanced technologies, which gained customer recognition. In 2009 we successfully developed touch-screen production. It returns with a larger customers base and the scale of our production keeps expanding.

We are rated as “Top Ten Large Tax-Payer Enterprises” by Shenzhen and Huizhou Government, and awarded the "Investment Contribution Award" and “Shenzhen Top 100 Enterprises”. We also received the “Guangdong Province Top Five Hundred Enterprises” and ”Guangdong Province Top 100 Manufacturing Industry Award” last year, which made Biel the key investors and local economic pillar enterprises in Shenzhen and Huizhou.

It is a great encouragement for us to receive this honor, Grand Award in Upgrading and Transformation. We will continue to enhance our innovation capability, and actively explore and improve the corporate culture.

升級轉型獎

Upgrading and Transformation Award

宏亞印務有限公司

Asia One Printing Limited

公司簡介

宏亞印務有限公司憑藉穩健的印刷基業、卓越的印刷技術及優質高效的服務，多年來為廣大客戶印製過無數書籍、雜誌、企業文件及政府刊物。

宏亞多年來致力為合作夥伴提供最完善及多元化的服務，全賴集團上下共同實踐宏大的經營理念 — 始終如「一」。

近年，宏亞展開「文化金三角」升級轉型計劃並建立自己品牌，成功將創意印刷融入核心業務，提升公司及其產品在業界中的競爭力，升級轉型為一體化市場傳訊及文化產業的「化妝師」。

在2010年，文化產業為政府大力推行的五大產業之一。宏亞乘著這個機遇，以「新·銳·意」作變革口號，推行懸垂式發展，培養創意、設計和實現能力。在計劃首階段建立品牌Asia One Books，成立全亞洲藏書量最豐富的攝影書店AO: Photo Book Center，及後發展全港第一個垂直式畫廊 AO Vertical Art Space，以提供交流平台予不同的藝術家，把文化創意的理念帶到現有的商業客戶群，提高商業印刷的純利率及生產質素，從中鞏固在商業印刷的地位和市場佔有率。

過去三年以「文化金三角」作改革藍圖，優化生產資源，商業印刷業務在過去兩年獲得槓桿式的增長，更令宏亞在短短兩年間獲得超過20個印刷大獎。同時，宏亞關注到未來社會人口結構轉變，未來會開拓及培養兒童繪本市場，希望以品牌效應，把業務繼續延伸，以有限投資發揮了無限可能。

Company Overview

Asia One being one of Hong Kong's foremost authorities in printing industry, has established its robust printing foundation. With our advanced printing technology and high quality services, over the years we have been providing our clients with printing service such as books, magazines, corporate and government publications.

Over the years, Asia One has provided the most comprehensive and diversified services for clients. The key is the word "One".

Recently, the "Golden Triangle of Culture" upgrading restructuring plan has been launched to establish our own brand and it has successfully integrated creative printing to our core business and enhanced competitiveness. Also, to transform as integrated marketing communications and cultural industries "makeup artist".

In 2010, cultural industries as one of the five industries the government vigorously developed. With this opportunity, we changed the revolutionary slogan "Innovation for niche and new connotation", and implemented vertical expansion to develop creativity, design and execution. On the first phase, we established the brand "Asia One Books" and developed the largest Photo Book Center in Asia

Pacific region. Then, the first vertical gallery in Hong Kong, AO Vertical Art Space, was launched to provide a cultural exchange platform to artists. These critical factors brought cultural and innovative ideas to existing demographic, resulted in boosting core business performance and strengthening our market position and share.

In the past three years, the "Golden Triangle of Culture" upgrading restructuring plan optimized existing production resources and led to a leveraged growth. In the past two years, we won over 20 grand printing awards in such a short period. At the same time, we noticed the change in population structure. Thus, we plan to develop and foster children illustration market in order to extend our business with brand-effect under limited resources but unlimited possibilities.

升級轉型獎

Upgrading and Transformation Award

盈思市場拓展有限公司
ENS Global Marketing Limited

公司簡介

盈思市場拓展有限公司（盈思）隸屬於森科產品（集團）有限公司，擁有一支專業的設計團隊，專責平面、產品和服裝設計；於2005年創立「B.Duck」品牌，憑藉豐富經驗，產品涵蓋家居、浴室、文具、包袋、旅行、電子、禮品及潮流服飾等範疇。公司透過全球性市場拓展、授權和不同跨界合作，致力將「B.Duck」打造成為以小鴨造型為主打設計的世界知名品牌。

「B.Duck」的產品造型可愛、獨特創新，多年來一直深受消費者及合作伙伴歡迎；更透過與商場、銀行以及電器、餐飲、廚具、寢具、電玩等不同行業的業務伙伴進行跨界合作及品牌授權合作，推出一系列多功能的生活用品，提升品牌知名度，拓寬範疇業務。

公司致力拓展內地和海外市場，現於北京、上海、深圳等內地城市已擁有超過200多間專門店；海外銷售網絡更覆蓋日本、泰國、韓國、美國、荷蘭、巴西、比利時、意大利等多個國家；全球銷售點逾2000個。

在環保及品質方面，實施嚴謹的管理措施。生產廠房已獲得「ISO9001」品質管理系統認證，亦採用環保設施，並全面使用環保物料進行生產，減低對環境造成影響；而且所有產品均達致國際安全標準。公司積極履行社會責任，多年來支持不同慈善公益團體，受惠機構包括聯合國兒童基金會、樂施會、香港愛護動物協會等；自2012年起獲頒「商界展關懷」標誌。

Company Profile

Ens Global Marketing Limited (“ENS”) is the subsidiary of Semk Products (Holdings) Limited; established B.Duck in 2005 and it has a professional design team comprising graphic designers, product designers and fashion designers. B.Duck has launched a variety of creative lifestyle products, such as household products, bathroom products, stationeries, travel items, electronic items, gifts and apparel. Through its global marketing strategy and brand licensing cooperation with different business partners, ENS is devoted to developing B.Duck into an internationally renowned brand with focus on duck-image products.

Over the years, B.Duck has been well received by customers and business partners by dint of vivid and innovative design. It has been collaborating with various clients, including banks, shopping malls and industrial partners engaged in electrical appliance, kitchenware, bedding items and mobile game, in attempt to enhance the brand’s reputation and expand business scope.

ENS puts a lot effort into development of the Mainland and overseas markets. Apart from owning some 200 retails shops in Beijing, Shanghai and Shenzhen, etc., it has extended sales network to cover Japan, Thailand, Korea, the USA, the Netherlands, Brazil, Belgium and Italy, etc., with over 2,000 points of sales worldwide.

ENS is highly attentive to environmental protection and has implemented stringent control over product quality. Its factory has obtained “ISO 9001” certification, and environment-friendly material

and facilities have been adopted for production. Besides, we are committed to social responsibility through supporting various charity organizations such as UNICEF, Oxfam and SPCA; and it has been awarded “Caring Company” since 2012.

升級轉型獎

Upgrading and Transformation Award

陽華集團有限公司

Hena Group Company Limited

公司簡介

陽華集團專注於全球最先進的網絡信息智能化產品的研發、生產和銷售。

2011年前，以傳統電子產品為主的市場已經飽和並萎縮下滑。同時以安卓及Windows為軟件平台，配合觸摸屏等新一代操作模式的網絡智能產品，形成了一個全新的高增長市場，而這個市場對傳統產品具有顛覆性及取代性，陽華於2001年起決定全力轉型到網絡智能產品。

科技是企業的第一生產力，陽華迅速聘請到研究安卓及Windows平台的主力設計人員加盟，快速在半年內掌握了平板電腦設計技術，同時，與Google、Microsoft、Intel、Rockchip、MTK等核心技術公司簽訂技術合作協議，全方位展開平板電腦的研發。製造系統同步從總經理到工人，天天展開轉型技術培訓，客戶對象從傳統批發/零售渠道開拓至IT通訊產品渠道及商業平板電腦用戶。轉型中，80%員工能成功轉型上崗，20%的員工被淘汰，而結果是公司成功轉型。

2012年至2014年間，平板電腦銷售從0急升至5億港元，轉型使公司沒有下滑，反而連續三年保持30%以上增長，2014年銷售額達10億港元，純利3000萬港元。重要的是公司掌握了全新的智能產品研發技術，而這個具有極大的擴展性，為公司日後持續發展打下了良好的基礎。

2014年陽華取得「國家級高科技企業」稱號。

陽華相信智能化通訊網絡產品將是電子及IT產業未來主要的發展方向。陽華已推出4G智能手機，智能電子詞典，Wifi Camera，運動攝像機，雲端相框，智能家居控制中心等新一代產品。

Company Profile

Hena Group focuses on the development, manufacturing and sales of the most advanced Smart Internet products.

Before 2011, the traditional electronic market was saturated and shrinking down. At the meantime, the smart internet products with Android and Windows as the software platform with the touch panel, CPU, have formed a brand-new market with high growth. Hena has decided to transform to this new market.

Hena rapidly set up the professional R&D team for Android and Windows platform. Hena had grasped the technique of designing tablet within half a year. Hena also signed the technical cooperation contacts with some key technology companies, such as Google, Microsoft, Intel, Rockchip, MTK, Hena's customer base had been expanded from traditional wholesale/retail channel to IT communicating products, commercial tablet users. 80% of staff was transformed successfully, while the remaining 20% had been replaced. In the end, the company had transformed successfully.

Between 2012 and 2014, Hena's sales had reached 500 million HK dollar. The sales growth has been maintained at over 30% for three years. In 2014, our annual sales had reached to 1 billion HK dollar

with the net profit of 30 million HK dollar. More importantly, Hena has grasped the smart internet products technology which has great expansibility and made a social foundation for Hena's consistent development.

In 2014, Hena has gained the title of "the national high-tech enterprise".

Hena believes that the smart internet products will be the future development direction of electronic and IT industry.

升級轉型獎

Upgrading and Transformation Award

天彩電子有限公司

Sky Light Electronic Limited

公司簡介

天彩集團成立於2000年1月，集團的控股公司為「天彩控股有限公司」（股票代碼03882.HK）。天彩一直以來始終秉持「創新、精簡、誠信」的經營理念和核心價值觀，專精於智能影像類產品設計及製造，現已發展為全球領先的數碼影像設備及解決方案供應商之一。主要產品有智能運動相機及配件、智能家居影像產品（雲端相機）、數碼影像產品（行車記錄儀、警用相機、便攜式掃描儀等）、可穿戴運動系列產品。我們為全球客戶提供原創設計為導向的JDM和ODM產品。

公司不斷尋求升級及轉變並取得顯著成就：（1）於2011年設立產品策劃團隊，把握市場脈搏。自團隊設立至今，該團隊已開發出超過10個應用軟體，超過20個新產品，超過3個量產的產品線。（2）不斷加大研發投入，將新技術運用於產品。產品研發費用的投入不斷增長，由2011年的3000萬港元上升至2014年的8300萬港元，截至2015年6月，共取得超過80項專利和軟體著作權。（3）致力於實現公司客戶群多樣化，如今的客戶來源於多個行業的領軍企業，例如運動相機行業，家庭影像行業，互聯網行業，警用設備行業等。（4）業績得到快速提升，2010年至2014年期間收入年複合增長率為31%。

憑著對創新的執著追求，對精簡的深度認同，對誠信的多年堅持，對商機的敏銳把握，我們一直在尋求全面的進步與突破。天彩旨在成為一家全球領先的智能影像方案提供商。

Company Overview

Sky Light was established in 2000 and its holding company is “Sky Light Holdings Limited” (stock code 03882.HK). Sky Light has always uphold “Innovation, Simplicity, Integrity” as business philosophy and company cores values. Sky Light specializes in designing and manufacturing of smart imaging products, and now has developed into one of the worldwide leading digital imaging device and solution providers. Our major products are action cameras and accessories, smart home imaging products (cloud cameras), digital imaging products (car camcorders, police cameras, and portable scanners, etc) and smart wearable products. Sky Light provides design-driven JDM and ODM products to worldwide customers.

By implementing the Upgrading and Transformation Programme, Sky Light made remarkable achievements: (1) A product planning team was set up in 2011 as to adapt to the ever-changing market. Up to now, the team has developed more than 10 APPs, more than 20 new products, 3 of which have been put into mass production. (2) We continually increased the investments in R&D and applied the new technologies to our products. From 2011 to 2014, the R&D expenditure was increased from HK\$30 million to HK\$83 million. By June 2015, we have obtained more than 80 patents and copyrights. (3) We endeavoured to diversify our customer base. So far, our customers include market leaders from various industries, like action camera, smart home, internet, police device, etc. (4) Our revenue increased rapidly at CAGRs of 31% from 2010 to 2014.

With relentless desire to pursue innovation, deep compassion for simplicity and keen personal

integrity and sense of business in striving for continuous development and improvement in all aspects, Sky Light is on the way to becoming a global smart imaging solution provider.

升級轉型優異證書

Upgrading and Transformation Certificate of Merit

M & C Toy Centre Ltd

錢氏玩具中心有限公司

公司簡介

錢氏玩具中心有限公司於1979年在香港成立，具備專業的管理、時尚的設計、創新的研發、精準的推廣、龐大的銷售團隊，以豐富的玩具從業經驗、準確的市場定位以及不斷創新的理念，成功將自主品牌的玩具銷往世界各地，多年來堅持打造質量最上乘的玩具，為更多人帶來歡樂。

錢氏玩具中心有限公司於2005年收購深圳市方塊動漫畫文化發展有限公司，並開始製作出多部大獲好評的動畫，如在2008年與香港著名漫畫家馬榮成合作，製作動漫電影《風雲決》；其後方塊動畫更推出多部原創動畫，包括在南非世界盃年推出熱血勵志足球動畫《超智能足球》、成功打入全中國卡通片排行榜頭五位的《甜心格格》，以及中國首部以科幻機甲作題材的動畫《正義紅師》。

除了在動畫方面獲獎無數，錢氏玩具中心有限公司更根據動畫角色推出人偶進駐玩具市場，把傳統玩具行業與動畫行業結合，創出一個新天地。

Company Overview

M&C Toy Centre Ltd is a Hong Kong based toy development and manufacturing company founded in 1979. M&C has pioneered in designing and manufacturing toys for children as well as adults all over the world. The creativity, enthusiasm and desire to improve are the driving forces for M&C to thrive in the toy industry. Despite the ups and downs in the toy industry in recent years, M&C continues to bring joy to people.

Puzzle Animation Ltd. was taken over by M&C toy Centre Ltd. in 2005, several favorable animations were created included original animation series such as “GGO Football”, “Ori-Princess” and “World Peacekeepers” as well as “Storm Rider” which is a featured film collaboration with famous Hong Kong cartoonist Ma Wing-Shing.

Apart from the success in animation production, M&C Toy Centre Ltd. also launched new product lines of animation toys to merge the animation industry with traditional toy industry.

升級轉型優異證書

Upgrading and Transformation Certificate of Merit

林師傅食品有限公司

Master Lam Foods Ltd

公司簡介

天然之林是一個為DIY愛好者提供健康，天然，美味烘焙原料的新品牌，由林師傅食品有限公司開發研製及投入市場。林師傅食品是一個自1999年開始就為香港烘焙連鎖品牌及食品企業提供原料的信譽良好的生產供應商。

更詳盡資料可到企業網站: www.masterlamfoods.com或
品牌網站: www.naturalam.hk 瀏覽。

Company Overview

Naturalam is a new brand of healthy, natural, and tasty ingredients for DIY enthusiasts. Developed, manufactured, and brought to market by Master Lam Foods Ltd, a reputable manufacturer and supplier to Hong Kong bakery chains and food enterprises since 1999.

For more information, please visit our corporate website:
www.masterlamfoods.com or our brand website: www.naturalam.hk

升級轉型優異證書

Upgrading and Transformation Certificate of Merit

威的科技有限公司

Remotec Technology Limited

公司簡介

威的科技有限公司是一家已有25年歷史的香港公司，從一個傳統的遙控器生產商演變成今天的一家擁有科研技術及有銷售渠道的智能家居和全球遙控器紅外代碼的解決方案提供商。隨著轉型及升級的步伐，威的科技有限公司的員工團隊亦已積極的投入研究和開發物聯網可應用的技術，利用雲計算及無線科技去創造出新的營運模式及知識產權，從以令公司得到可持續的業務增長及給所有持份者合理的回報。

隨著雲計算和移動應用技術的出現，威的科技有限公司將會設立一家新的公司主力負責科研，增備迎接將會有高速增長的物聯網的大時代 — 跨越硬件和軟件技術市場。

Company Overview

Remotec Technology Limited is a 25-year old Hong Kong company which has evolved from a traditional manufacturer in remote controllers to become an innovative solution provider in the smart home and climate control market space. With investments in developing a portfolio of intellectual property, research and development programs and designing IoT enabling technologies, the team at Remotec has thrived through bad economic times to build a better business portfolio spanning Home Automation, Smart URC and Infrared code data services. With the advent of cloud-computing and mobile apps technologies, Remotec Technology Limited will continue to lead as an innovative company in this growing market segment of Internet of Things - crossing hardware and software technologies.

Remotec has pioneered an open data protocol specification called Universal Infrared code Descriptor (UIRD) and this contribution has led to the adoption by the ZigBee Alliance in their RF4CE RC2.0 protocol.

Remotec's new data services in offering Cloud-hosted IR code solution could be found in many new IoT products in the category of smart home controls.

升級轉型優異證書

Upgrading and Transformation Certificate of Merit

創力高科技有限公司

Tronico Technology Company Limited

公司簡介

創力高科技 (TRONICO)，憑著擁有50年電源產品生產經驗的母公司 — 雅勝電業 (AMC)，結合專業的研發團隊，已推出一系列的自家品牌「酷居」(KUJU) 智能家居無線產品及系統。本司亦是香港科技園〈科技培育計劃〉之培育公司，在創新科技領域得到廣泛認同，成功由傳統原設備製造商轉型成為創新科技及無線智能產品的本地公司。

過去一年，我們為國內老人院提供智慧護老系統，亦為各工廠，店鋪提供無線能源監控系統。

本地方面，我們聯同元朗天主教中學，於該校打造香港首間智能課室，給老師及學生提供一個平台，籍此體驗無線智能系統在教育層面能帶來的效益及便捷。

針對海外，我們正積極跟不同的電信商，手機供應商洽談商業上的合作以迎接未來幾年各界對無線智能家居的龐大需求。

展望未來，本司將繼續通過創新的無線智能產品，通過與不同界別，階層，企業合作，為香港，國內以至其他地方締造更多社會的經濟效益，達致雙贏的局面！

Company Profile

Tronico Technology Company Limited, with our parent company – AMC has over 50 years of experience in the production of power electronics. With our R&D team, Tronico successfully launched a series of DIY smart home wireless products and systems under our brand – “KUJU”. We are the member company of Incu-Tech Programme, HKSTP, this have proved our success in upgrading and transforming from traditional OEM business to the field of innovation and technology company.

This year, we provided elder care system to rest home, power monitoring system to factories and shops in China.

In Hong Kong, we cooperate with Yuen Long Catholic Secondary School (YLCSS) to build the first Smart Classroom in their school. This provides a good platform for everyone to understand and experience the benefits generated by our products.

For overseas market, we are discussing several cooperation with different parties, such as telecommunication provider, mobile phone manufacturer, system integrator to promote our wireless smart home devices, systems & solutions.

Looking forward, Tronico will continue to focus on developing and manufacturing more innovative wireless devices for different applications, business segments and carry out our social responsibilities to gain publicity as well as business opportunities.

升級轉型

Upgrading and Transformation

評審及甄選

Assessment & Judging

香港青年工業家協會專業評審小組

HKYIC Professional Assessment Team

- 1 林國良先生（香港中小型企業總商會會長）
Mr. Peter Lam (President, The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business)
- 2 洪思偉先生（香港金屬製造業協會會長）
Mr. Hung Sze Wai (Chairman, The Hong Kong Metals Manufactures Association)
- 3 蔣麗苓女士（香港模具及產品科技協會主席）
Ms. Maria Chiang (Chairman, The Hong Kong Mould and Product Technology Association)
- 4 張華強博士（香港青年工業家協會會長）
Dr. Jacky Cheung (President, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 5 楊志雄先生（香港電子業商會榮譽會長）
Mr. Johnny Yeung (Honorary Chairman, The Hong Kong Electronic Industries Association)
- 6 梁建誠先生（香港生產力促進局企業創新部首席顧問）
Ir. Ricky Leung (Principal Consultant of Enterprise Innovation Division, Hong Kong Productivity Council)
- 7 陳婉珊女士（香港青年工業家協會副會長）
Ms. Clara Chan (Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 8 張傑先生（香港青年工業家協會常務副會長）
Mr. Zhang Hwo Jie (Executive Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 9 冼雅恩先生（香港青年工業家協會副會長）
Mr. Benedict Sin (Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 10 廖錦興先生（香港青年工業家協會副會長）
Mr. Bobby Liu (Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 11 楊少聰先生（香港青年工業家協會執行委員）
Mr. Ben Yeung (Executive Member, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 12 陳嘉賢女士（香港青年工業家協會副會長）
Ms. Karen Chan (Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council)

香港青年工業家協會評審委員會

HKYIC Judging Panel

- 1 張益麟先生（香港青年工業家協會副會長）非評審委員會成員
Mr. Alan Cheung (Vice President, Hong Kong Young Industrialists Council) not judging panel member
- 2 陳樑才先生（香港上海滙豐銀行工商業務主管）
Mr. Albert Chan (Head of Commercial Banking Hong Kong, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited)
- 3 嚴志明先生（香港青年工業家協會當然顧問）
Mr. Eric Yim (Ex-officio Advisor, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 4 楊嘉燕女士（畢馬威會計師事務所合伙人）
Ms. Karmen Yeung (Partner, KPMG)
- 5 曾淵滄博士（香港城市大學商學院管理科學系特約教授）
Dr. Chan Yan Chong (Adjunct Professor, Department of Management Sciences, City University of Hong Kong)

最終評審委員會
The Final Judging Panel

- 1 余麗姚女士（香港零售管理協會執行總監）
Ms. Ruth Yu (Executive Director, Hong Kong Retail Management Association)
- 2 于健安先生（香港總商會工業及科技委員會主席）
Mr. Emil Yu (Chairman, Industry and Technology Committee, Hong Kong General Chamber of Commerce)
- 3 麥鄧碧儀女士（香港生產力促進局總裁）
Mrs. Agnes Mak (Executive Director, Hong Kong Productivity Council)
- 4 沈祖堯教授（最終評審委員會主席）（香港中文大學校長）
Prof. Joseph Sung (Chairman of the Final Judging Panel)
(Vice-Chancellor and President, The Chinese University of Hong Kong)
- 5 楊孟璋先生（香港科技園公司首席商務總監）
Mr. Andrew Young (Chief Commercial Officer, Hong Kong Science and Technology Parks Corporation)
- 6 嚴志明先生（香港青年工業家協會當然顧問）
Mr. Eric Yim (Ex-officio Advisor, Hong Kong Young Industrialists Council)
- 7 王婉蓉女士（工業貿易署助理署長）*非評審委員會成員*
Ms. Belinda Wong (Assistant Director - General of Trade and Industry, Trade and Industry Department)
not judging panel member

香港工商業獎：升級轉型獎項簡介

Introduction of Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation

由香港青年工業家協會主辦的「香港工商業獎：升級轉型」旨在表揚從事工業的企業，通過於企業核心業務方面的有效變革，而使企業能持續發展及拓展市場。企業能清晰明確地訂定升級轉型的範疇和方向、擬定整體計劃、切實執行和適時作出調整、取得階段性成就，以作為同業的先驅和典範。

協會以促進工業持續發展為使命，期盼設立獎項提升香港企業的競爭力，肯定升級轉型對工商業界及香港經濟的重要性，喚起業界和社會各界對工業發展的關注。此外，期望透過推動企業升級轉型，進一步發揮香港的優勢，包括創新思維、國際視野，管理能力等，並且充份發揮高瞻遠矚和靈活變通的特性，傳承和培育工業界的領導才能。同時在社會營造氣氛，激發正能量，與業界攜手發揮實體經濟在提升香港整體競爭力的重要作用，共同促進工業，以致香港經濟的長遠和全面發展。

宗旨

香港工商業獎：升級轉型組別的成立宗旨為：

- 鼓勵並表揚企業主動透過升級轉型計劃，變革核心業務以適應市場及經營環境的轉變，以持續提升香港企業的競爭力。
- 肯定升級轉型對工商業界及香港經濟的重要性。

獎項類別

獎項共分為以下三個級別：

1. 香港工商業獎：升級轉型大獎
2. 香港工商業獎：升級轉型獎
3. 香港工商業獎：升級轉型優異證書

在推展業務變革計劃方面表現最突出的參賽企業將會獲頒發「香港工商業獎：升級轉型大獎」，其他參選企業亦有機會獲得「香港工商業獎：升級轉型獎」及「香港工商業獎：升級轉型優異證書」。

參賽得益

- 得獎企業可獲得表揚及宣傳，取得業界廣泛認同。
- 所有得獎企業將獲贈獎座或證書作為永久紀念，並可在印刷品、廣告及其他宣傳材料中展示香港工商業獎標誌。
- 各參賽企業亦可藉此機會彼此分享在升級轉型上成功的經驗，互相學習以提升行業的競

力。

評審準則

本獎項的升級轉型計劃是指企業在核心業務的重要變革。核心業務方面的重要變革，主要是指企業根據環境及市場的變化，轉移業務結構，形成新的盈利模式。本獎項著重升級轉型的整體規劃成效和可持續性。參賽單位必須展示升級轉型計劃的整體變革規劃及可持續性，包括變革的原因、目標、範疇和方案，從而讓企業取得階段性和具體的成就，提高企業部份或綜合競爭力，促進企業即時效益或長期持續的發展，並可作為同業的先驅和典範。以下準則用以評估企業的核心業務變革計劃：

- 變革的願景及目標（10%）
- 計劃方案（20%）
- 執行與調整（20%）
- 計劃的成效（30%）
- 變革的可持續性（20%）

評審及甄選

第一階段：初步評審及甄選

「香港青年工業家協會專業評審小組」對所有參賽單位提交的資料進行篩選。

第二階段：面試評審

入圍單位出席評審面試，向由政府部門、商會、業界代表和專家學者組成的「香港青年工業家協會評審委員會」進行介紹。

面試前後或需安排「香港青年工業家協會評審委員會」到參賽單位考察和提供更多資料。香港青年工業家協會評審委員會將根據此階段的評審結果，向「最終評審委員會」提名優勝單位。

第三階段：最終評審

由香港特區政府邀請的代表與香港工商業獎主辦機構組成的「最終評審委員會」，將根據香港青年工業家協會評審委員會的意見，決定最終得獎名單。

2015 Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation is organised by the Hong Kong Young Industrialists Council (HKYIC). It aims to recognise enterprises of industrial sector that have successfully achieved sustainable development outcomes and expanded their market through effective reform of their core business. Being trendsetters in the industrial sector, enterprises should be able to clearly define the business scope and direction for upgrading and transformation, develop a feasible overall implementation plan, implement the plan, exercise timely adjustment, and attain a phased achievement in the Upgrading and Transformation Programme.

HKYIC's mission is to promote the sustainability of industrial development. This Award is established in order to fulfil several objectives: enhance the competitiveness of Hong Kong enterprises, recognise the importance of upgrading and transformation in the industrial sector and Hong Kong's economy, and arouse the concerns of the industry and society for industrial development. In addition, through promotion of upgrading and transformation among enterprises, the Award also aims to further leverage the advantages of Hong Kong which include innovative thinking, international perspective and management capabilities, etc., and to inherit and foster industry leadership with full execution of foresight and flexibility. At the same time, the Award also aims to inspire positive energy in the community through co-operation with the industry on enhancing Hong Kong's overall competitiveness and promoting Hong Kong's industrial development, thereby fostering the long-term and comprehensive development of Hong Kong's economy.

Objective

- To encourage and recognise those enterprises that have reformed their core business to adapt to the ever-changing market and business environment through participating in the Upgrading and Transformation Programme so as to continuously enhance the competitiveness of Hong Kong enterprises.
- To affirm the importance of Upgrading and Transformation to the industrial sector as well as Hong Kong's economy.

Categories of the Awards

There are three levels of awards:

1. Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Grand Award
2. Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Award
3. Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Certificate of Merit

The entrant with the most outstanding performance in pursuing reform of its core business will be considered for the Hong Kong Awards for Industries: Upgrading and Transformation Grand Award while the other enterprises may be considered for the Upgrading and Transformation Award and the Upgrading and Transformation Certificate of Merit.

Benefits of Participation

- The awardees will receive publicity and extensive recognition from the industry.
- All awardees will receive a permanent memento or certificate. Awardees will also be entitled to display the Award's logo on the company's print matters, press advertising and other promotional materials.
- All enterprises participating in the Award can learn from each other through sharing their upgrading and transformation experience and success stories, thereby enhancing the competitiveness of the industry.

Judging Criteria

The term "Upgrading and Transformation" in this Award means an essential reformation in the core business performed by an enterprise. An enterprise re-organises its business structure in the light of the changing environment and evolving market, resulting in the development of a new profit-making model. This Award emphasises the effectiveness and sustainability of the overall planning and results of the upgrading and transformation of an enterprise. Participating companies must be able to demonstrate the feasibility of the overall planning and sustainability of the Upgrading and Transformation Programme, such as the reasons for change, objectives, scope and proposal, which enable them to attain initial and remarkable achievements, to enhance their competitiveness partially or in a comprehensive manner, to achieve immediate benefits or long-term sustainable development. In addition, they can be served as exemplars of the industry. The core business reform programme will be assessed according to the following criteria:

- Visions and Objectives of Reform (10%)
- Programme Plan (20%)
- Implementation and Adjustment (20%)
- Effectiveness of Programme (30%)
- Sustainability of Reform (20%)

Assessment and Judging

Phase 1: Preliminary Assessment and Shortlisting

Submissions from all entrants will be screened by the "HKYIC Professional Assessment Team".

Phase 2: Judging Interviews

Shortlisted enterprises will be invited to present their submissions to the "HKYIC Judging Panel" consisting of representatives from government department, chambers of commerce, industrialists, experts and scholars. They may be asked to receive observational visits, and to supply additional information or supporting documents. Based on the interviews and information provided, the "HKYIC Judging Panel" will nominate finalists to the "Final Judging Panel".

Phase 3: Final Judging

"The Final Judging Panel" consisting of members invited by the HKSAR Government and Leading Organisers of the Hong Kong Awards for Industries will make the final decision regarding award recipients based on the recommendation of the "HKYIC Judging Panel".

香港青年工業家協會

Hong Kong Young Industrialists Council

香港青年工業家協會於1989年開始籌組成立，並於1992年正式註冊，主要成員為「香港青年工業家獎」的歷屆獲獎者。協會致力團結香港工商界友好，從而提高香港工業產品的科技水平，促進香港工業發展及奠定其國際地位；為會員提供多元合作的平台及跨國工業交流的機會；積極參與政府、工商界及相關機構的會議，提供建議，確保香港工業繁榮；舉辦培訓和研究活動，促進香港及內地人才資源發展，共創經濟繁榮。

協會共有140多位會員，涵蓋不同範疇的工業，包括電子、電器、機械、塑膠、五金、化工、紡織、服裝、珠寶首飾、鐘錶、傢俬、眼鏡、玩具、食品、電訊及資訊科技、環保、保健產品、造紙及印刷等行業。會員在內地和香港僱用的員工達100萬人，每年總產值超過2,000億港元，上市公司逾50間。

Hong Kong Young Industrialists Council was established in 1989 and officially registered in 1992. Most of the members are the awardees of the annual “Young Industrialist Awards of Hong Kong”. HKYIC has been dedicating its efforts to unite the leaders in the industry so as to improve technological achievements and the quality of industrial products in Hong Kong. HKYIC also promotes Hong Kong’s industrial development in order to help the industry establish an international status by providing a multi-platform and a cross-industrial exchange opportunity for members. HKYIC constantly participates in and makes recommendations in the meetings conducted by HKSAR Government, community bodies, professional associations, and industrial and commercial organisations for promoting the wellbeing of Hong Kong industry. From time to time, HKYIC organises training courses and research activities for helping members to increase effectiveness of human resources development.

At present, HKYIC has a membership of over 140 from different industries, namely, electronics, electrical appliances, machinery, plastics, metal, chemical, textiles, clothing, apparel, jewelry, watches, furniture, glasses, toys, food, telecommunications and information technologies, environment industry, health care products, paper, printing, etc. HKYIC members’ companies are currently employing more than 1 million workforce in Hong Kong and all over mainland China. The annual sales turnover amounts to HK\$200 billion and there are more than 50 listed companies.

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

大新銀行 Dah Sing Bank
香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
中國銀行(香港)有限公司 Bank of China (Hong Kong) Limited

金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
恒生銀行 Hang Seng Bank
上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited
偉易達集團 VTech Holdings Limited
李氏大藥廠控股有限公司 Lee's Pharmaceutical Holdings Ltd
香港青年工業家協會基金會 Hong Kong Young Industrialists Council Foundation
領展資產管理有限公司 The Link Asset Management Limited

銀贊助機構 SILVER SPONSORS

金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
萬威國際有限公司 IDT International Ltd.
嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited
美昌集團 May Cheong Group
利記集團 Lee Kee Group
群邦實業有限公司 Billabong Enterprises Co. Ltd.
精美集團 Jing Mei Group of Companies
香港萬美有限公司 Mainetti (HK) Ltd.
萬通集團國際有限公司 Milton Holdings International Ltd
成謙集團 Shinhint Group

其他贊助機構 OTHER SPONSORS

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
運年錶業有限公司 Renley Watch Manufacturing Co. Ltd.
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
六福集團(國際)有限公司 Luk Fook Holdings (International) Limited
晶苑集團 Crystal Group
科譽(香港)有限公司 POSH Office Systems (HK) Ltd.
建盈工業發展有限公司 Accurist (HK) Ltd.
納米及先進材料研發院有限公司 Nano and Advanced Materials Institute Limited
香港玩具廠商會有限公司 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong Limited
香港玩具協會 Hong Kong Toys Council
時力創意工作坊有限公司 Z Laboratory Ltd.
滙港資訊有限公司 Infocast Limited
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Co., Ltd
宏智國際調查顧問有限公司 Global Investigation And Security Consultancy Ltd.
藝誠(余氏)發展有限公司 Ngai Shing Development Ltd
正昌環保科技(集團)有限公司 Dunwell Enviro-Tech (Holdings) Limited

香港青年工業家協會

Hong Kong Young Industrialists Council

網址 Website : <http://www.hkyic.org>

地址 : 九龍長沙灣道 889 號華創中心 22 樓 5-6 室
Address : Unit 5-6, 22/F, CRE Centre,
889 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

網址 Website : <http://hkindustryaward.org/>